

LES TEXTES JURIDIQUES DES INSTITUTIONS EUROPÉENNES EN TANT QUE CATÉGORIE SPÉCIFIQUE DE TEXTES SPÉCIALISÉS

Zuzana Honová
Université d'Ostrava

zuzana.honova@osu.cz

Résumé. L'article se propose de présenter des caractéristiques principales des textes produits par les institutions européennes, considérés comme une catégorie spécifique des textes juridiques. Il cherche à définir leur position dans le cadre du langage juridique, caractérisant ces textes du point de vue des niveaux de langue. L'article souligne particulièrement leurs spécificités au niveau stylistique, lexical, sémantique et morphosyntaxique. Son but est de présenter une vue globale de la problématique, soulignant certains aspects liés à la traduction de ces documents dans les langues officielles de l'Union européenne.

Mots clé. Langue spécialisée. Texte spécialisé. Langage juridique. Terme. Union européenne.

Abstract. The Legal Texts of the European Institutions as a Specific Category of Specialized Texts. The article deals with the texts produced by the European institutions as a specific category of legal texts. It tries to define their special position within the province of the legal language and describes them from the viewpoint of particular linguistic levels. It emphasizes in particular their special characteristics on the stylistic, lexical, semantic and morphosyntactic levels. Its aim is to present a global view of the subject matter with taking account of the aspects interconnected with the translation of these documents into the national languages of the European Union.

Key words. Specialized language. Specialized text. Legal language. Term. European Union.